

PAREMIA

Boletín de Investigaciones Paremiológicas, dirigida por Julia Sevilla. Madrid: Asociación Cultural Independiente, 1993, 150 pp.

Ante la ausencia de publicaciones periódicas españolas dedicadas exclusivamente a las fórmulas sapienciales, tales como el refrán, el proverbio, la máxima, el aforismo,... nace *Paremia*, un boletín cuyo objetivo primordial será estudiar los refranes y los demás enunciados sentenciosos; de ahí que Julia Sevilla haya considerado que la denominación más adecuada para esta publicación sea *paremia*, el archilexema que designa a todos los miembros del universo proverbial.

En este boletín, de periodicidad anual, tienen cabida todas las investigaciones relativas a las unidades paremiológicas, tanto españolas como de otras lenguas, ya que *Paremia*, además de querer contribuir a conservar estas joyas lingüísticas, desea poner en contacto a quienes se muestran interesados por este tipo de enunciados: paremiólogos, paremiógrafos, filólogos en general, hispanistas, romanistas, etnólogos, traductores, etc.

El primer número se inicia con una entrevista realizada por Julia Sevilla a **Joaquín Calvo-Sotelo**, a la que siguen una serie de artículos acerca de diversos aspectos paremiológicos: **Valentín García Yebra**, en la primera parte de su artículo, reflexiona sobre el interés que, desde muy antiguo, ha despertado el mundo de los enunciados sentenciosos y sobre el hecho de que "los refranes han sido consubstanciales a todas las literaturas europeas" (p. 12); en la segunda parte, el ilustre académico nos presenta la obra de Julia Sevilla *Hacia una aproximación conceptual de las paremias francesas y españolas*, libro del que surgirá la idea por parte de su autora de crear una revista sobre las paremias. El polifacético **Jesús Cantera Ortiz de Urbina** recoge todos los pasajes bíblicos (Antiguo y Nuevo Testamento) en que aparece las palabras *paremia*, *proverbio* y *parábola*, así en el texto hebreo masorético como en la versión griega de *Septuaginta* y en el texto latino de *La Vulgata*. **Angel Iglesias** centra su estudio en el *blasón popular*, que

"abarca cualquier forma de atribución proverbializada de hechos o dichos" aplicados a los habitantes y a los productos de una localidad, región o país (p. 30). **Esther Forgas Berdet** trata de poner de manifiesto la validez del fenómeno paremiológico como dato cultural recopilando, clasificando, ordenando y decodificando los refranes castellanos relativos al ciclo cultural de la viña y el vino. **Mario García-Page** estudia cómo se ha producido el engastamiento de los refranes y proverbios en la poesía de Gloria Fuertes. **Amalia Rodríguez Somolinos** aborda, desde un punto de vista lingüístico, los arcaísmos sintácticos, de los proverbios franceses. **M^a del Pilar Blanco García** presenta un ameno artículo sobre las paremias provenzales referentes a la lluvia. **Mari Carmen Barrado Belmar** analiza, desde el plano semiótico, los proverbios italianos en cuyo enunciado figura un nombre de número. **M^a Purificación Vila** nos acerca a las paremias inglesas relacionadas con el mundo científico-técnico. **Petra Pardo, Amadou Ndiaye y Hussein Bouzalmante** optan por la vía de la traducción paremiológica con la selección de 30 paremias españolas con sus correspondencias en francés, árabe y wolof. **Julia Sevilla Muñoz** realiza una labor paremiográfica al extraer las 485 paremias francesas que Hernán Núñez incluyó en su refranero publicado en 1555. **Mercedes Burrel Arguís**, por un lado, examina algunas obras paremiológicas y paremiográficas rusas y, por otro, define dos tipos de enunciados proverbiales rusos y busca su correspondencia conceptual castellana. **Paloma Chico Ortega** presenta brevemente los estudios, las tendencias actuales y los repertorios más sobresalientes del campo paremiológico italiano. Cierra el boletín las reseñas de una Tesis Doctoral y de libros dedicados a las paremias y la noticia de un coloquio sobre los refranes.

Todos aquellos amantes de la sabiduría popular que deseen recabar más información sobre *Paremia*, pueden escribir a: *Paremia* (Julia Sevilla). C/Vandergoten, 8-2^ºF. 28014 Madrid.

ARLETTE VÉGLIA